

学界展望（语言学）

[日] 秋谷裕幸 桥本贵子 宫岛和也 杨安娜
盐山正纯 加纳希美 滨田武志 小川典子 撰
王 琼 译

引 言

学界展望（语言学）由日本中国语学会学界展望编辑委员会（委员长为秋谷裕幸）负责。

一如既往，本文原则上以2021年1月至12月在日本公开发行的著作以及学术论文为对象，同时也涉及在海外公开发行的重要研究成果。

研究领域的分类以及执笔人如下：“音韵”（公立小松大学桥本贵子）、“文字·训诂”（成蹊大学宫岛和也）、“语法·词汇（上中古）”（北海学园大学杨安娜）、“语法·词汇（近代）”（爱知大学盐山正纯）、“语法·词汇（现代）”（金泽大学加纳希美）、“方言”（神戸市外国语大学滨田武志）、“教育”（爱知大学小川典子）。其中“文字·训诂”“语法·词汇（上中古）”“语法·词汇（近代）”“教育”四领域执笔人与去年不同。“引言”以及全文的校改由秋谷裕幸（爱媛大学）负责。

本文所用学术杂志略称如下。均为2021年出版。

《东京》 《东京大学中国语中国文学研究室纪要》24号

《中教》 《中国语教育》第19号（中国语教育学会）

（秋谷裕幸）

一 音韵

先介绍中古音方面的相关研究。古屋昭弘所著《关于字音的变迁》(金文京编《使用汉字的文化是如何传播的:东亚汉字汉文文化圈》文学通信)是关于日本、朝鲜、越南汉字音的概论。其主要论述了与中古音的对应关系,并系统地阐述了各汉字音的历史变迁。书中包括一些与中古音不对应的汉字音,作者指出其中有一部分是可视作反映了较中古音更早阶段的字音。太田斋的《蒸职韵、幽韵中重组的痕迹》[《神户外大论丛》73(3);改订版见《KOTONOHA》223]从将幽韵视为重组韵的立场上,阐述了《切韵》系韵书中幽韵的重组对立(《广韵》中合并)以及反切用字上的混乱,文中在论及职韵中也存在同样事例的基础上,进一步展开了详细的考察。改订版中追加了更为详尽的说明,阅读改订版能更充分地理解太田氏的观点。丁锋《大藏音义丛考》(《语学教育专栏》35)集其4篇佛典音义相关研究大成,其中2篇为关于慧苑音义的文献学、音韵学研究,另2篇为关于宋代刊行的福州版大藏经随函音义的研究。作者在第3篇《〈福州藏〉随函音义五种注音研究(直音篇)》指出,部分直音注音反映了唐宋时期所发生的音韵演变。桥本贵子在《关于对音资料中所见唐代的轻唇化音变:附论日母的去鼻音化》[《神户外大论丛》73(3)]中,就初唐时期轻唇化音变的进展情况,利用梵汉对音以及新出的汉译摩尼教文献的音译赞歌等对音资料展开了讨论。作者认为,在这些对音资料中,非母以及奉母与外语中的v以及f相对应,非母以及奉母的轻唇化最迟在初唐末期前已经有一定程度的发展。同时作者也指出,汉译摩尼教文献的音译赞歌中可见日母擦音化的例子,由此可见,与唐代长安音系统性地去鼻音化无关,日母自身当时存在去鼻音化的可能性。

虽非音韵学研究论著,在此也想介绍一下李乃琦的《一切经音义古写本研究》(汲古书院)。本书为利用玄应音义的日本古写本的文献学研究,对于汉语史研究以及佛典音义研究来说,其中第1章《关于一切经音义的既存研究》、第2章《一切经音义的系统分类》以及第5章《一切经音义的敦煌、吐鲁番断片群》极为重要。

近代音方面如往年一样,利用对音资料的研究非常之多。吉池孝一与中村雅之的《汉语近代音与契丹文字汉字音(9)~(14)》(《KOTONOHA》

217、220 ~ 2246) 利用契丹文字资料探讨了止摄齿音细音特征的消失时期。北宋邵雍 (1011 ~ 1077) 《皇极经世书声音唱和图》中将止摄精庄组视为洪音, 而止摄章组仍保持了其细音特征。这样一来止摄章组中细音特征的消失时期成疑。在此连载文章中, 作者依据契丹小字资料 (1053 ~ 1175) 中借用汉语音的标音推论, 止摄庄章组擦音中元音的细音特征已消失。另外, 2020 年的连载论及了入声韵尾, 而在本次连载文章又讨论了止摄齿音的情况, 以此为据, 作者指出以契丹文字标记的汉字音中至少存在两个层次。锄田智彦在《〈清书对音协字〉中的汉字音 (2)》[《博雅教育》(Artes Liberales) 108] 中, 对比明代韵书《合并字学集韵》《西儒耳目资》以及现代北京话和其他现代各地方言, 就满洲文字资料《清书对音协字》(17 世纪后半至末期刊行) 中韵母标音的特征展开讨论。据文章所述, 相关资料反映出北京音以及南京音的特点, 但部分入声字中也可见带有吴方言特点的标音。蒋垂东在《关于〈粗幼略记〉中所注记的唐音的声类 (中古音分纽表)》(《语言和文化》33) 中整理了唐话资料《粗幼略记》里所注记的两类唐音 (福州音和南京音) 探讨了其声母所呈现的特点。另外, 使用对音资料的文献学研究还有: 古屋昭弘《〈宾主问答私拟〉译注》(《人文研究》203)、更科慎一《关于作为维吾尔语学习书的〈高昌馆来文〉的性质》(《异文化研究》15)、田野村忠温《〈咭喇国译语〉的编撰者以及编撰过程: 中国最初的英语词典的分析》(《大阪大学大学院文学研究科纪要》61)。

传统音韵学相关论著有富平美波的《关于〈续通志〉“七音略”的“门法解”》(《山口大学文学会志》71)。《续通志》作为《通志》的续篇成书于清代, 就其中收录的“七音略”的“门法解”, 作者特别关注对门法阐述了其自身看法的“臣等谨案”的论述, 并对其特征展开考察。

(桥本贵子)

二 文字·训诂

专著方面, 前文中所介绍的《使用汉字的文化是如何传播的: 东亚汉字文化圈》收录了大西克也《汉字的诞生与变迁——从甲骨文到近年发现的中国先秦、汉代简牍》、荒川慎太郎《疑似汉字》、远藤织枝《中国的女书》等文章, 简要地概述了汉字以及和汉字有深厚关系的文字。

论文方面,着眼于文字及其所表达语素之间的关系,此类从文字论观点出发的研究值得关注。松江崇在《古汉语中汉字表语素的各类现象》(加藤重广、冈墙裕刚编《日语文字论的挑战——有关书写、文字和文献的思考十七章》,勉诚出版)论述了作为语素文字的汉字的性质及其相关各类问题。书中介绍的现象具体包括:1.即使是象形字以及指事字等表意字,在历史演变中,其字形依“规则”与语义相结合的程度愈来愈高;2.形声字增加的背景中存在强化表语素功能这一动机;3.表音文字会受到该字原来所表示的同音字词义的影响。在此基础上,文中讨论了“閔”字获得了表语素功能的变化过程,“閔”字本来是用于表示外来词的表音文字,而后来逐渐获得了这个字固有的语义。近年来古文字研究中训读(同义换读)备受瞩目,户内俊介《“不”为何读同“弗”——上中古汉语否定词“不”“弗”的变迁》(《汉字文化研究》11)指出其为“不”具有了“弗”的字音的原因之一。作者推断,因避前汉昭帝名讳“弗”被置换为“不”,从而使“不”同时表示“不”和“弗”两个语素,即“不”和“弗”之间发生了训读(同义换读)现象,最终使“不”具有了“弗”的字音。李筱婷《“对”“答”的使用及其变迁——以出土资料为中心》(《东京》)指出“对”“答”非用字不同而为同义词关系,在此基础上作者进一步指出,西周到春秋时期几乎仅使用“对”,而战国时期的很多资料仅使用“答”,但到秦汉时期“对”恢复使用同时两者语义出现分化。然而这种功能的分化仅限于公文且持续时间不长,不久之后表示“回答”这一语义的词语被固定为“答”。如松江氏在上述论文中所指出,今后这类针对字形与语素之间关系的动态研究的进一步发展令人期待。

福田哲之《战国竹简的用字、笔法与书写者:以清华简〈邦家之政〉为中心》(《中国研究集刊》67)就清华简《邦家之政》指出,其在战国竹简中是特殊的文本,其中用字与楚系文字大体一致,但同时也可看出其笔法(文字的写法)中与晋系文字间存在紧密的共通性。文中推断,清华简《邦家之政》为在楚的晋人依照楚系用字习惯,使用自己所掌握的晋系文字笔法所书写。近年来,虽然“楚系简帛”内因地域、时代所呈现的复杂情况渐渐明朗,在明确文本的流通以及书写文化的实际状况方面,这样的研究也十分重要。

字书、训诂书相关的研究方面,在此介绍苗壮的《古注本〈仓颉篇〉考》(《东京》)。一直以来很多研究都认为,使用训诂形式的文章且为古文

献所引用的所谓《仓颉篇》的著书即“古注本《仓颉篇》”实为郭璞的《三仓注》。然而本论文中认为两者各有所指,“古注本《仓颉篇》”为书名可见于新旧《唐书》中的杜林所著《仓颉训诂》,是原杜林的《仓颉训诂》吸收了扬雄的《仓颉训纂》并加以反切的著书,其内容在东晋时期趋于固定。论文灵活利用出土文献《仓颉篇》的同时,悉心收集了散落于传世文献中的佚文加以分析,并在此基础上提出了新的见解。

此外,片仓峻平在《新“新出土文献数据库”的问题及建议》(《日本汉字学会报》3)中讨论了出土文献数字化整理的现状、相关课题以及今后的发展方向。另外收录于《汉字学研究》9中的《古文字学研究文献提要》以及《古文字学论著目》也非常便于使用。

最后介绍出土文献译注,其中包括小寺敦《清华简〈越公其事〉译注》(《东洋文化研究所纪要》178)、柏仓优一《包山文书简译著》(《中国出土资料研究》25)以及《汉字学研究》9中所收录的“金文通解”等,基础研究一如既往地活跃。

(宫岛和也)

三 语法·词汇(上中古)

先要介绍的论文是大西克也《上古汉语“有”字存在句及其时间性质》(耿振生、陈燕、孙玉文主编《语苑探赜:庆祝唐作藩教授九秩华诞文集》,商务印书馆)。作者曾在《从“领有”到“空间存在”——上古汉语“有”字句的发展过程》(《历史语言学研究》4,商务印书馆,2011)中提出“空间存在句”(表示实实在在的特定空间中存在无定的实体)与“领有句”(表示人与物或物与物之间存在恒久稳定的关系)的区别,基于该区别,作者在本文中论述了上古汉语中时间词位于句首的“有”字句的性质。文中指出,上古汉语阶段还未形成表示实实在在的特定时间中存在无定的实体的“时间存在句”,同时作者认为,在后汉之后因空间隐喻映射到时间,在时间词状语句中的时间词被重新分析为主语从而形成了“时间存在句”。该论文不仅分析了时间存在句与空间存在句的形成时期的不同,而且也阐明了形成过程中两者的相关性,由此足见其意义重大。

户内俊介在《殷代汉语时间介词“于”的语法化过程之考察》(《古汉语研究》第3期)中修订了其《先秦功能词的历史发展》(研文出版,2018)

的第1章。作者讨论了殷代“于”的时间介词用法，其在肯定了高嶋谦一《商代汉语系词研究》(A study of copulas in Shang Chinese) [《东洋文化研究所纪要》(The Memories of the Institute of Oriental Culture) 112, 1990] 所述“于”的将来时指向性的基础上，就“于”从{往}义移动动词转变为时间介词的变化过程提出了新的看法。即移动主体向目标点移动这一“空间领域”的形象经“自我在动”的隐喻被映射于时间领域，从而派生出将来时指向的时间介词用法。从跨语言的角度来看，从移动动词派生出标记将来时的词语这一语法化现象具有共性，本文也为此提供了具体事例。

市原靖久《〈春秋左氏传〉中指示词的含义和功能》(《东京》) 在重视“对话”与“叙述”这一文体区别的基础上分析了《左传》中上古汉语指示词“此”“彼”“是”的功能和性质。文中认为，“此”和“彼”为典型的具有直指用法的指示词，“此”主要指代以说话人为中心的离指示中心(deictic center)近的事物、时间、空间，而“彼”则指代离说话人(以及听话人)远的事物。此外作者也提到，“此”也有回指用法，“彼”也有指代“共有知识”的用法，而例如后者中作为指示对象的人物是在现实世界里作为实体存在的，其与典型的直指用法存在共性。另一方面，“是”的典型用法是回指用法，指代由上下文总体推论得出的事态，即使用作直指，其指代对象也是需要诠释的抽象事态。此研究可以说为探究上古汉语指示词体系中各指示词的功能区分提供了重要的观点。

三村一贵《上古汉语的连词“故”的话语功能及其特点》(《东京》) 将“故”的基本功能定为“以前句成立为前提，从中导出结论”，并将其导出的方式分类为“垂直导出”和“毗邻导出”。文中指出，前者的“故”由前句直接逻辑导出后句，除表达因果关系的语法功能，还具有劝说谈话对象的话语功能；而后者的“故”导出共同话题以及拥有平行结构的段落，具有展开讨论内容的话语功能。同时作者强调并肯定了其观点的独创性，即使前人研究中指出“故”具有“转化话题”的用法，从宏观上看“故”所衔接的前后段落其实论及共同的话题。三村氏的见解不仅对连词研究，对探讨上古汉语的话语结构也很有参考价值。

下面介绍文献资料的译注。渡边义浩《论语集解》(早稻田大学出版社) 不仅翻译了正文，书中将何晏的集解也翻译成日语，在开展《论语》相关研究时极具参考价值。六度集经研究会《全译六度集经——佛陀前世的故事》(法藏馆) 首次将中古汉语的重要资料《六度集经》全卷译为现代

日语,其丰富的专栏也很有使用价值。其中松江崇在《从语法、词汇史看〈六度集经〉》指出,《六度集经》的语言反映了三世纪的江南方言。另外,山田大辅《阅读佛教汉文(五)——失译〈杂譬喻经〉卷上校注训译稿》(《火轮》42)为重要的中古资料《杂譬喻经》加注了训读、现代日语翻译,同时其也从汉语史的观点加以注释。

(杨安娜)

四 语法·词汇(近代)

在此概览以民国时期以前资料为研究对象的研究。沈国威,奥村佳代子编《内田庆市教授退职纪念论文集 文化交涉与语言接触》(东方书店)中收录了近代汉语及其周边语言文化交涉相关的27篇论文,其涉及资料囊括白话、满汉以及域外(朝鲜、唐话、泰西等)。内田庆市在首篇文章《文化交涉学与语言接触研究》以17~19世纪西洋人的汉语、官话、北京话、词性、语体研究为例,指出近代汉语研究中域外文献的有用性,并强调研究姿态应坚持“网罗各领域,多元化视角”。千叶谦悟《加州大学柏克莱分校傅兰雅文库藏〈意拾喻言〉及其语言特征》认为,傅兰雅文库藏《意拾》(伊索寓言)是罗伯特·汤姆(Robert Thom)所译《意拾喻言》的一个白话版本,其写作于19世纪60年代。另外文中指出,《意拾》具有北京话的语法特征;非动态助词使用了“拉”,从中可以推测当时已出现非动态助词念[la]或者[lə]的变化的可能性较高。木津祐子《唐话医书〈三折肱〉中对冯梦龙〈醒世恒言〉的收录改编》指出,唐通事官话课本《三折肱》旨在提高唐通事一职的重任即医疗通译的水平,此书收录的逸闻以《醒世恒言》中的小说故事为蓝本按照话本小说的形式编撰而成,由此可知书作者具有能将原文的白话改编为官话语体的高度官话使用水平。田野村忠温在《“啤酒”解谜——这一不可思议的名称的形成过程》指出,近代译词“啤酒”是不送气音发音“[bi]酒”的上海话表达“皮酒”的北京方言读法,其表达“啤酒”继承了自广东话而来的传统。

《中国语学》268中也刊登了2篇关于近代译词研究的专辑论文。其中荒川清秀《从历史角度思考日中同形词——以江户兰学文献为史料》指出,追溯日中同形汉字词汇形成的过程可以发现,江户时代荷兰语学译著中有很多与现代汉语共通的译词;论文还主张,汉语研究者即使在研究现代汉

语时,秉持从历史角度关注江户时代以来汉语的传入过程以及学习过程的态度也很重要。近代日本的汉语教科书研究里,杨璇《金国璞的北京话教科书中起点介词的使用:对比〈儿女英雄传〉》(《语学教育研究论丛》38)指出,在金国璞1898年到1911年所著北京话教科书的起点介词中,出现了以“从”置换为“解”为代表的各类变化。山田忠司《再论北京话“给”》(前述《文化交涉学与语言接触研究》)也指出,因为是课本,同一时期的《北京官话全编》中也出现了从正文中去除非通用处置标记“给”的倾向。

文献的转写、影印等的出版也有很多。竹越孝《五卷本〈庸言知旨〉校注(3)》[《神户外大论丛》73(3)]为满汉合璧的满语教材《庸言知旨》现存各版本的校对合订本,内容包括满文的罗马字转写、直译以及汉字部分的转写。竹越孝、齐灿、余雅婷、陈晓的《满汉合璧版〈古新圣经〉的研究》(好文出版)收录了活跃于1800年前后的耶稣会士贺清泰(Louis Antoine de Poirot)所译满汉合璧版圣经《古新圣经》的罗马字转写、满汉两语的词汇索引以及4篇论文。陈晓《贺清泰(Poirot)〈古新圣经〉与施约瑟(Schereschewsky)〈旧约全书〉的比较——以其所用语言为中心》(《中国语研究》63)认为,该满汉合璧版《古新圣经》在方向介词“望”的使用上体现出一贯性,译者贺清泰重视口语的方针使其文呈现基于北京口语的倾向。永井崇弘、盐山正纯编《拉沙(Johannes Lassar)译〈嘉音遵囃咄菩萨之语〉——研究、影印及翻刻》(爱知大学国研丛书第4期第5册,ARM出版公司)收录了作为中国域外(印度)圣经全编汉译起源的拉沙译马太福音书稿本的影印、转写、词汇索引、音译词对照表,并在解题中指出,由英语中来的音译词在该稿本汉译中占多数。《造洋饭书》是19世纪首次用汉语就西餐食谱这一不同文化所著图书,其后续还有《西法食谱》,内田庆市《〈造洋饭书〉的研究:解题与影印》(关西大学出版部)为两书的影印资料。

本土文献方面,大岛吉郎《关于〈新刻官音汇解释义音注〉(乾隆十三年重镌本)的语言特征》(《外国语学研究》23)指出,该书以福建中下级官吏为中心的识字阶层为对象,是收集了官话常用表达的教科书,其中大量出现的形容词重叠式可能为当时官吏使用官话具体描述各样事件时有效的语言表达形式。千野万里子《关于叶圣陶的语言(4)作品修改和普通话,以使动、被动表达为中心》(《杏林大学外国语学部纪要》33)讨论了文学作品《稻草人》从下江官话到普通话的修改,文中指出改前仅具有使

动用法的“让”之所以在改后同时作为使动和被动两用，源于其语言趋向标准化并排除地域性，以及表现出接近于普通话的特征。

(盐山正纯)

五 语法·词汇 (现代)

关于2021年语法·词汇(现代)领域，不得不提及《中国语学》268号中完全没有相关论文刊登这一点。从该杂志267号和268号《汇报》来看，268号总投稿数为12篇较前一期减半，还可推测各领域投稿数量有总体上的减少。虽说如此，但同年线上举办的日本中国语学会(年会)中，该领域的分会场报告人数接近总体半数，可见并不是学会会员的研究停滞不前。

下面按词汇论、语法论顺序概览其他学术杂志以及单行本中收录的论文，并在最后介绍翻译著作。

在词汇研究方面，研究对象其材料极具特色的论文不止一篇。在此介绍《日中词汇研究》10中的3篇。中西千香《浅析垃圾的名称——垃圾名称中的附加性语言成分分析》探讨了垃圾分类手机应用程序以及指导手册、儿童益智玩具等中所用“垃圾”相关的表达，文中指出，事物被作为“垃圾”时，很多名词都伴随标记“垃圾”的语素及修饰成分。同时，该文通过对照相关成分的语义以及名词的搭配就“垃圾”的认定基准加以分析(以“茶”“中药”为例，“茶叶渣”“中药药渣”里的“渣”为标记，使用后的“碎屑”“残渣”作为垃圾处理)，一览源于实际生活的垃圾分类情况。千野真一《关于中国公益广告的语言表达》以抗击新冠疫情宣传片为研究对象，探讨其汉语表达的语言特征。文章论点囊括词汇的使用情况、近义表达方式的比较、语序的不同以及字幕和语音的表达效果等，从多论点角度在考虑广告视频特有的语言环境的基础上展开分析。盐山正纯《浅论有关“光盘行动”的中文表现——以“人民网”2013至2020年的新闻报道中具有象征意义的词语为中心》探讨了新闻报道中有关“光盘行动”的汉语表达，指出比起直接呼吁不剩饭菜这样的倡议其更倾向于常用暗示性的表达。

《现代中国语研究》23中刊登的词汇研究里，史有为的《字母词的再分析与新应对》就字母词(包含罗马字母的词)从构词相关的文字种类、

有无省略以及其来源语言种类等角度展开讨论并指出其复杂性,在此基础上,文章重点将其缩略形式的特点(对应词的多寡以及词义表达的直接性等)与仅使用汉字的缩略语加以比较。另外,作者在概览汉语接受字母词的历史后指出了最新字母词引进情况相关的问题,阐明了其应对的必要性。刘中富在《逆序构词说引发的质疑与思考》中针对一些学者所主张的“逆序词”(“菜干”这样的与常规句法结构规则相反的语序所构成的词)的存在提出质疑,他指出其中存在对构词成分之间的语义关系的误判、缺乏系统性的观点等诸多问题。另一方面,对是否存在“逆序词”这一最终结论,作者持保留态度,但他认为像前人研究以及该论文这样讨论“逆序词”的研究的意义在于,其有效地促进了对构词规则和短语符合句法规则相关定论的重新评估,以及对构词论研究的多维思考。

木村英树的《汉语时间词的空间性——“过去”和“将来”的空间隐喻》(嶋田珠巳、锻冶广真编《时间和语言》,三省堂)这篇论文,特别着眼于时间表达中以说话时间点为基准的直指性时间词的词汇特征。文中将直指性时间词大多伴随的表达空间领域以及空间移动等空间性的成分分类为表达水平方向位置关系的横轴系列和表达垂直方向位置关系的纵轴系列(“前天/后天”为横轴系列词汇,“上个月/下个月”为纵轴系列词汇),并概览各系列词汇的空间性。另外,各系列时间词一般通过空间隐喻实现词汇化,文章就此探讨了其隐喻成立的原因,提出基于以实际身体为基础的空间认知(将前方视为“可见领域”)的论点,以及着眼于和汉语传统书写格式(纵写)的论点等,较一直以来的学说更具说服力的解释。

接下来介绍语法论的研究成果。曹德和《表示比喻的“像X似的”再考察》(《现代中国语研究》23)文中讨论了表示比喻的短语“像X似的”的句法结构。作者认为,与X在句法上直接结合的成分是“像”,“似的”在其上层结构中“与‘像X’相结合,论文中他新引入大量支持该观点的例句及相关表达的历时性研究成果、音系学分析结果以及类型学观点,并在此基础上展开综合性考察。李菲《汉语倒置使动句及相关句法结构》(《东京大学语言学论集》43)以作为一种“倒置使动句”的包含使动结果“一身汗”的表达“V了我一身汗”为主要研究对象,依据口语资料实际用例,讨论了该句法结构、含义特征以及其形成的基础。不得不说,文章通过与表达损害(“获取”类)的双宾语结构等的比较,探讨了该结构在表示使动关系的相关句法结构中的地位这一点极具独创性。

井上优《说话人的主观感情与体貌结构的选择》(益冈隆志监修, 定延利之、高山善行、井上优编)、《时间与语言——追求语法研究新的可能性》(HITUZI 书房) 将日语和汉语中表示持续、情况变化的结构的使用情况从对照语言学的观点进行了比较。“睡前没下雪, 现在正在下”这样的上下文中, 说汉语的人从俯视角度将这种事态归结为“变化”, 通过使用伴随句末语气词的表变化的结构“下雪了”来表达其事态; 与此相对, 说日语的人则将同一事态归结为“持续”, 使用表持续的结构“雪が降っている(雪在下)”。木村英树曾在《事·心·语》(唐泽かおり、林彻编《人文知1: 心和语言的迷宫》, 东京大学出版会, 2014) 同样指出, 同一情况下对事态把握优先度的不同, 会表现在所选语言结构的不同中; 本论文对这一观点基本保持同意立场, 并新指出在同样上下文中日语有时也会表达变化的主观感情, 那时也可以使用表持续的语言结构, 但汉语无法做到这一点。就其原因作者解释道, 这与日语具有时态, 叙述时以“过去→现在→未来”的时间流向为基础这一事实相关。

最后介绍翻译著作。小嶋美由纪、李佳樑译《现代汉语时体系统研究》(关西大学出版部) 是为汉语体的定义及相关领域框架的形成作出贡献的戴耀晶《现代汉语时体系统研究》(浙江教育出版社, 1997) 一书的译著。针对以作者博士论文为中心出版的原著, 为更准确地理解其论点, 译者在译者注中依据当下最前沿的研究成果加以细致解说, 并阐述了译者自己的见解。可以说该译者注在把握戴氏执笔其博士论文当时的时体研究趋势上也具有很高的学术价值。在绝版后长时间持续难以买到的原著如今作为译著出版, 也令人期待对戴氏研究成果的重新评估。

(加纳希美)

六 方言

《中国语学》268 中刊登了两篇方言音韵史的论文。秋谷裕幸《晋语吕梁片汾州小片中止摄开口三等知组和蟹摄开口三等知章组读音的形成过程》在晋语汾州小片的原始音系“原始汾河片”中止摄开口知组和蟹摄开口三等知章组读音重建了非舌尖元音 *i, 复原了类似于《中原音韵》的分韵情况。本论文明确了将历史比较法 (comparative method) 实际应用于汉语北方方言的意义, 其在日本也公开出版发行这一点值得瞩目。另外, 作为对

南方方言的实际应用例,同一作者的《原始闽北区方言里的 *ci 和 *ciŋ》在中国发表于《语言研究集刊》2021 年第 2 期。张玥《一八七四年刊〈英字入门〉中所反映的上海话语音》介绍了由华人曹骧编写的最早的英沪对音资料《英字入门》(上海申昌书庄,1874),详述了关于英语语音转写的方法论,并进一步阐明了该书音系较同时期英国传教士艾约瑟的《上海方言词汇》(Edkins,1869)一书所具有的改革特质。上海话语音史经历了百年来的显著变化,张玥此文为对这一变化的研究又新添一篇力作。

下面介绍方言音韵相关的其他论文。远藤光晓《山东方言轻声前变调的地理分布》(《经济研究》13)就各时期资料所示出现于山东方言及其周边方言的轻声前独特变调,从历时以及语言地理学的角度分析了其调值变化,分析结果一方面显示平山久雄所推定的变化过程可能比实际更为复杂,但另一方面在对上声和去声的演变推定上得以证实,分析结果也显示阳平的变化过程可能在最早期的记录之前就已经开始。赵葵欣《Parker (1878) 所记汉口话口语词考释》(《中国语言文化学研究》10)分析了 Parker 的“The comparative study of Chinese dialects”中汉口方言的 51 个词,总结了当时保守的语音特点以及词汇上与现代的异同。

接下来介绍方言语法研究。客家话研究有远藤雅裕《关于情状体与台湾海陆客家话的完成体》(《中央大学论集》42)以及田中智子《关于客家话言说动词“v́(话)”“kòng(讲)”的语法化:〈客家社会生活对话〉中出现频率的不同》(关西国际大学《研究纪要》22)。前者认为,台湾海陆客家话里没有专用的体貌助词以及句式结构,套用如四层级体貌系统等原有的时体框架理解台湾海陆客家话的完成体就会比较困难;在此基础上,文章指出了海陆客家话与上古汉语中存在的共通性,上古汉语时体一般由体貌动词(动貌动词)以及情状体(事件类型)来表达。后者研究材料选用多认为是以梅县周边的客家话为基础所著教科书《客家社会生活对话》(*Conversations chinoises prises sur le vif avec notes grammaticales: Langage Hac-Ka*, Charles Rey, 1937),论证了言说动词“v́(话)”和“kòng(讲)”的用例以及语法化的进程,同时文中进一步提出如下假说,一般认为与该书中客家话关系相近的高雄市美浓区变异,也是自大陆移居后,作为补句标记从被认为来源于“话”的 va55 发展而来。宋天鸿《绍兴方言的存在表达“V带”“V咚”“V亨”》(关西外国语大学《研究论集》113)主张绍兴方言中动作结果存在物相关的直指表达“V带”“V咚”“V亨”使用时

依据两个基准区分:具体事物与说话人、听话人之间的距离关系,接触具体事物时“控制权”的归属者。张盛开《平江方言的尊称后缀“佬”》(《静言论丛》4)就湖南省平江方言中不分老幼对所指对象表达亲切以及尊敬的后缀“佬”的使用情况以及用法,利用自制的语料库进行分析并与日韩语对比研究的角度展开考察,另外还提出了关于“佬”词义历史演变的假说。

语用学研究方面,阮振恒《拒绝策略的广东话和普通话的方言差研究:从考虑亲疏关系和上下关系的角度》[《立命馆语言文化研究》33(1)]以澳门的广东话母语者和主要是北京市、河北省的普通话母语者为研究对象,进行拒绝表达相关的完成谈话任务的问卷调查,通过该调查文中指出,有倾向表明澳门的广东话母语者受关系亲疏的影响更强。渡边俊彦《对台湾汉语句首语气助词“啊”的表达的初步分析——以台湾〈苹果日报〉报道中对话“啊你”为例》(《拓殖大学台湾研究》5)总结了其调查结果,指出在报纸报道中,试图直接反映口语体(闽南话以及台湾汉语)的文章表达中,句首语气助词“啊”用于“强调询问含义”“表达凸显的感情”。

(滨田武志)

七 教育

先应提及《中教》里清原文代的《中国语教育学会第18届全国大会(线上大会)报告》。2020年上半年,在新冠病毒感染扩大所伴随的混乱中许多学会都暂缓了研究大会的举办。而在此期间,中国语教育学会在2020年6月这一较早阶段就坚持召开了线上大会,该报告中详细记载了直至大会举办前的事情经过以及举办方法。报告内容还包括线上大会以及线上教学相关的问卷调查结果、大会举办后的总结、更为方便的工具的介绍等等。现如今2022年线上大会变得理所当然,但回顾当初线上大会在全国也是率先落实举办,并共享了线上会议、线上教学的诀窍,其意义可谓非常重大。

语言相关的教育研究中,在此介绍3篇论文。其中2篇重新探讨了针对日语母语者的汉语教学语法。张恒悦《差比句偏误问题研究》(《中教》)通过作文和问卷调查,分析了学生所作差比句的误用原因。文中指出,分析结果显示许多误用源于学习者日语母语或第二语言英语的干扰,同时作者提议将偏误分析的研究成果应用于实际教学。相关研究还有张恒悦、古

川裕《关于在日汉语教学语法体系的几点思考》(《汉语教学学报》14), 论文在概览日本的汉语教育史的基础上, 指出现如今日本的汉语教育以及教材以北京语言学院(现北京语言大学)的教学语法为蓝本, 并未考虑日语母语者的特点。文中举例说明了日本学习者中多见的语法偏误和对日语母语者来说较难的语法项目, 指出汉语教学实践中应导入偏误分析、对比语言学、认知语言学等多角度的视域。柳素子在《关于基于语料库数据的时间副词的用法——以“马上”“立刻”“立即”为例》(《中教》)中针对三个时间副词, 使用语料库(北京语言大学 BCC 语料库)利用对应分析法验证了三个词语的差别。语料频率显示, 三个词存在倾向于出现在各自不同的文体中的特点; 关于名词搭配, 正式文体的上下文中的常见名词和非正式文体的上下文中的常见名词里, “立即”多与前者一起出现, “马上”“立刻”则多与后者一起使用; 文章认为面向学习者也指出词语的多用文体以及典型用例有益于其加深理解。

第二语言习得(SLA)研究从其研究方法可大致分为定量研究和定性研究两类。定量研究一类, 刘焜《关于汉语发音教学中知觉训练的效果——以声调、元音、辅音为中心》(《中教》)开发出聚焦于汉语声调、元音、辅音知觉的知觉训练用教材, 并验证了其效果。调查将一个班作为实验组进行知觉训练, 另一个班作为对照组不进行知觉训练, 之后基于训练结束后的测试正确率利用 t 检验分析了两组的差。从结果中可以看出, 在难易度相对较高的项目中知觉训练显示出一定的有效性。同时文中还涉及为提高知觉训练用教材的效果应如何进行改良, 以及在实际教学中的应用。作为定性研究, 西香织在《面试场景下的理解型交际策略——汉语学习者和母语者的比较》(《中教》)里比较调查了日本以及韩国中高级汉语学习者和汉语母语者在“就业模拟面试”场景下所使用的理解型交际策略。依据模拟面试和跟踪调查的结果, 文章分析了学习者特有的策略及表达方式、所用策略的有效性, 并进一步指出, 学习者为获取自己所需信息有必要掌握有效的交际策略并培养语用能力。

作为全球语言教育的大动向, “多元语言·多元文化主义(plurilingualism and pluriculturalism)”提倡已久。西香织、阪堂千津子、池谷尚美《我们为何坚持中韩德三语协作项目——在多元语言主义下思考“协作”的意义》[《复语言·多语言教育研究》(*Journal of plurilingual and multilingual education*) 9] 中记述了其在不同大学的汉语韩语德语班之间开展协作项目,

通过协力合作活动促发学习者对其自文化及异文化的“意识”这一超前的尝试。这令我们可以思考在逐渐趋于多元文化共生社会的日本的，今后语言教育的发展方向。

(小川典子)

[译者单位：帝京科学大学综合教育中心（非常勤）、
国士馆大学法学部（非常勤）]